



the dancing mouse ***die tanzende maus***

Poems by William Radice · Woodcuts and translations by Caroline Saltzwedel

Fourteen poems, each with fourteen lines: William Radice's imagination takes us from the tiniest particles in the natural world to the vastness of outer space, from a vase of flowers to a beating drum. Radice's ease in formal diversity has led critics such as A. N. Wilson to compare him to Auden. Collections of poetry already published include *Gifts: Poems 1992–1999* (Newcastle upon Tyne 2002) and *Green, Red, Gold: a novel in 101 sonnets* (Hexham 2006). The poet teaches Bengali language and literature at the School of Oriental and African Studies in London, and lives in London and Northumbria.

Caroline Saltzwedel has given these poems a double interpretation: she both translated them into German and framed them with subtle colour woodcuts. Since 1998, she has been making book art in small editions under the sign of the swallow (Hirundo Press): repeatedly she has taken her inspiration from new poetry. Works from her studio are held in numerous public and private collections.

This new book appears in an edition of just 70 Arabic and 14 Roman numbered copies. The text was set in Gill Sans (14° and 11°) and produced using polymer plates for the letterpress. The book was meticulously hand-printed by Klaus Raasch in the Museum der Arbeit, Hamburg, on Hahnemühle etching paper and hand-bound by Thomas Zwang of Christian Zwang Bindery, Hamburg. Each copy is signed by both artists.

Numbers I to 70 (the normal edition) are bound in cloth with a printed dustjacket, numbers I to XIV (the special edition) in leather with a slipcase and an extra woodcut printed and signed by the artist.

Normal edition £100 (\$200, 140 euro); special edition £320 (\$640, 430 euro). Payment is accepted by UK sterling cheque, giro transfer or by PayPal. Details will be sent on request.

Please send orders to: Dr. Caroline Saltzwedel, Hirundo Press, info@hirundo-press.com

To see an overview of the book, visit the website: www.hirundo-press.com